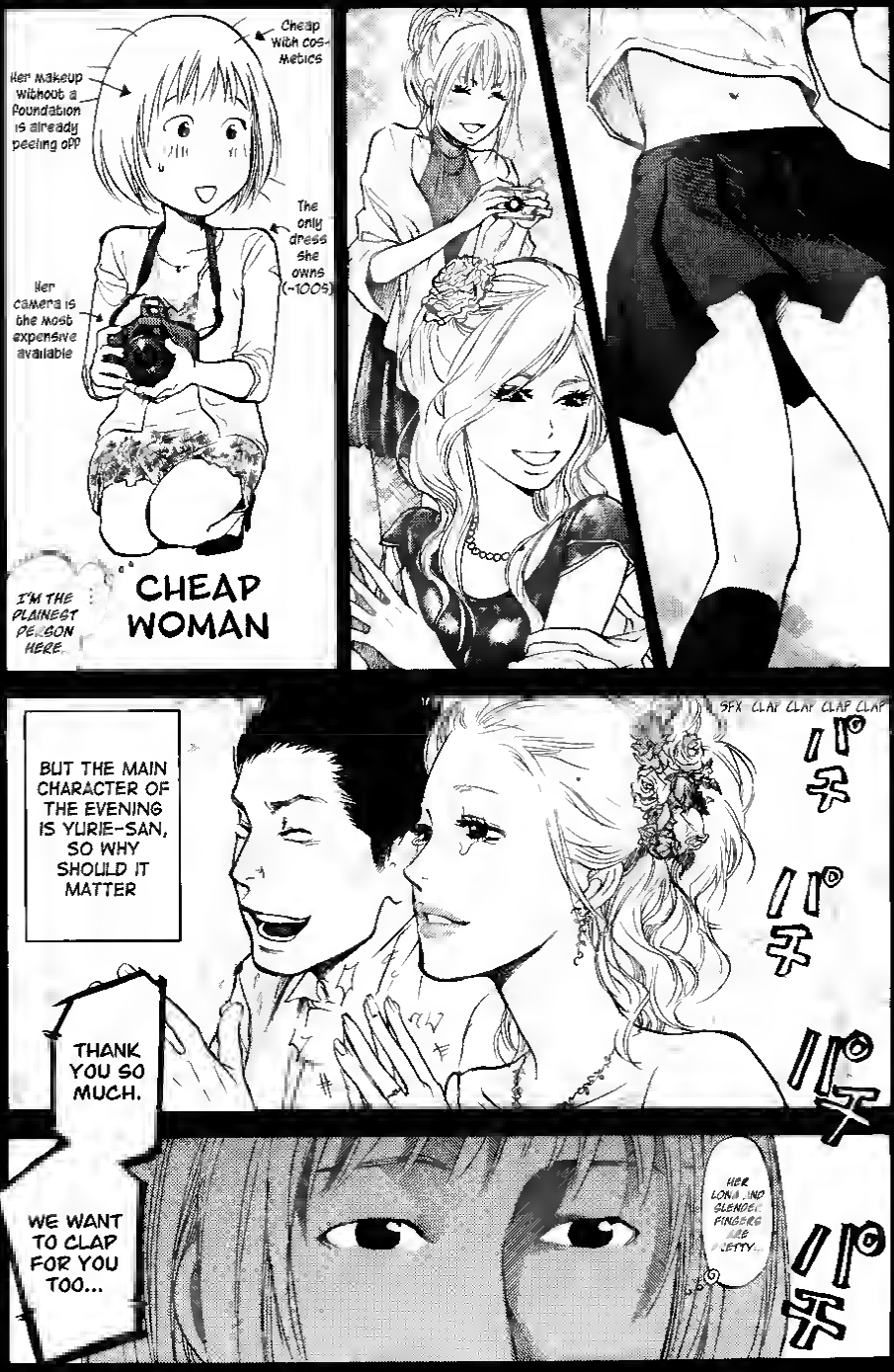
Moteki By Kubo Mitsurou
Volume 2, Chapter 12: Never Ending Love Song
A Joint Scanlation by Supreme Cream Scanlations and Village Idiot

Raw Provider: Viscans | Translator: Tallrice
Cleaners: TDnF | Proofreader: Shadowmonk
Typesetter: Chie | Quality Checker: Pimelea

CHAPTER 12 ♥ NEVER ENDING LOVE SONG

AT THE BEGINNING OF THE YEAR, I WENT TO MY FIRST WEDDING IN TOKYO,
I missed you~
I missed you~
I missed you~
I missed you~
I missed you~
YES!!
T/N: 'AITA-KATTA' OR 'I MISSED YOU' IS BY THE JAPANESE IDOL GROUP AKB48 AND IS ONE OF THEIR MOST FAMOUS SONGS.
THEY MUST HAVE PRACTISED A TON TO BE THIS GOOD!
SO CUTE..!! WHAT IS THIS
snap
snap
I missed you~
YES!!
You~
PENTAX
SFX: RISE


Her makeup without a foundation is already peeling off
Cheap with cosmetics
The only dress she owns (~100¥)
Her camera is the most expensive available
I'M THE PLAINEST PERSON HERE.
CHEAP WOMAN
BUT THE MAIN CHARACTER OF THE EVENING IS YURIE-SAN, SO WHY SHOULD IT MATTER
SFX CLAP CLAP CLAP CLAP
パチ
パチ
パチ
パチ
THANK YOU SO MUCH.
WE WANT TO CLAP FOR YOU TOO...
HER LONG AND SLENDER FINGERS ARE PRETTY...

YOU'RE SINGING DURING THE NEXT BIT, AREN'T YOU? HOLD YOURSELF TOGETHER.
HEY, FUJI, YOU'RE DRINKING TOO MUCH!
PLEASE DON'T GET MARRIED.
UUUH.. SHI-MAD-AAA..
IT WAS FUJI-KUN
I HATE THIS ...!!
FUUUUCK! BECOMING HAPPY ALL ALONE,
ガターン ビクッ
SFX: SHOCK
SFX: CLATTER
カシャ
SFX: SNAP
CON-GRATU-LATIONS ON GET-TING MAR-RIED!!
SHIMADA YUUICHI-KUN, YURIE-SAN!
PLEASE ENJOY THIS SONG THAT I KNOW YUUICHI-KUN LIKES A LOT!
NOW THEN, LET ME SING A CELEBRA-TORY SONG ON BEHALF OF ALL OF THE GROOM'S FRIENDS,
PURE LOVE SONG.
AH, IT STARTED...
IDIOT.
BORROWING THE POWER OF BOOZE TO SAY THE THINGS THAT I COULDN'T BRING MYSELF TO SAY...
WHACK!

T/N: "PURE LOVE SONG" = "NEVER ENDING LOVE SONG" (ETERNAL LOVE SONG) THE SAME PRONUNCIATION WHICH IS "JUNRENKA"

When I close my eyes, I see you shining brighter than the billions of stars.
SFX: WAAAAH
SFX: CLAP CLAP
My best friend's girlfriend's friend,
WELL I'M SORRY FOR BEING A LAME BEST FRIEND WHO DOESN'T HAVE A GIRLFRIEND!!
Since girls who are good in the house are my type, I fell in love with you at first sight, when you made us such a delicious pasta.
KEH!
DON'T GO THINKING THAT JUST BECAUSE OF SOME PASTA IT MAKES A GIRL GOOD IN THE HOUSE!
MEN ARE SO SIMPLE!
SFX: WAAAAAAAH
When I first realised I wanted to protect a girl like you, I gave you a big hug wholeheartedly.
WHENEVER I HEARD A POPULAR LOVE SONG.
THIS FEELING OF BEING LEFT BEHIND
I WONDER WHEN IT STARTED,
SFX: GAAH RUMBLE
LOVE SONG
I ENDED UP NOT BEING ABLE TO FIND ANYTHING I LIKED IN POPULAR SONGS AND JUST GAVE UP.
I wouldn't be able to go on living if it were anyone else.
I TRIED TO FIND A LOVE SONG THAT FIT MY MOOD.
This one's about a couple that are already going out
Next!
Ah, this song's lyrics are a bit too cheesy!
WHEN I REALIZED THAT I LIKED SHIMADA-SAN,

THE ONE SHIMADA-SAN THINKS ABOUT IS YURIE-SAN.
Love Song
Let this fool of a guy try to express his overflowing feelings of love by singing this clumsy love song!
Please stay by my side and listen for evermore,
I REALIZED I'M NOT THE PERSON WHO BECOMES THE HEROINE OF THOSE POP SONGS,
ワアア!!
SFX: WAAAH!!

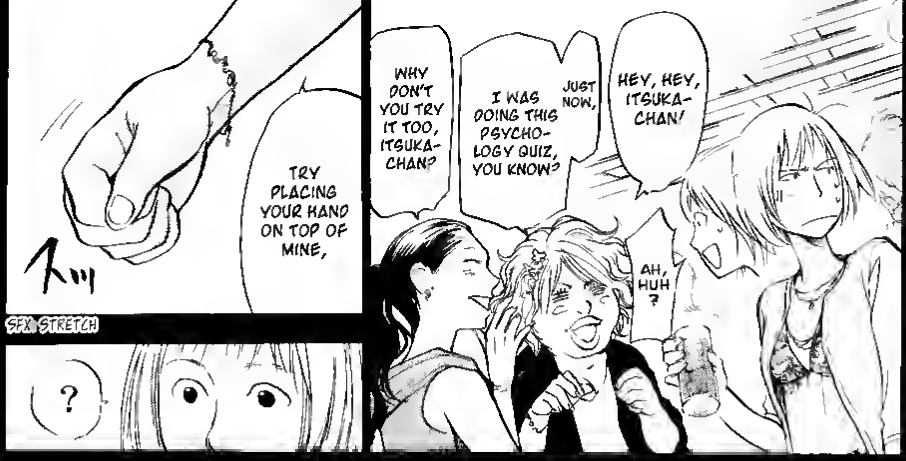
COULDN'T DO ANY-THING ABOUT IT.
When I close my eyes, I see you shining brighter than the billions of stars.
I
……

SFX: GLOP
キス
しが
!?

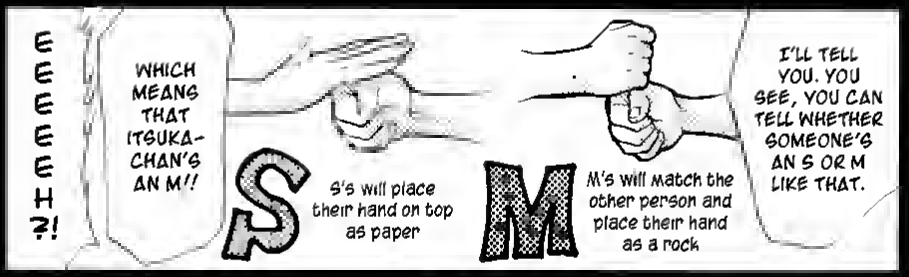
WHAT'S ON YOUR MIND?
BUT YOU COULDN'T SING THAT NEVER ENDING LOVE SONG AT A WEDDING THOUGH!
Thus my love always goes around and around, never ending
And forever the loss of love, never hits your heart
EH?
WHO?!
ONCE YOU BECOME AN OLD MAN LIKE ME, YOU CAN'T UNDERSTAND THE YOUNG KIDS' MUSIC ANYMORE
SO THEY SING THIS TYPE OF THING AT WEDDINGS THESE DAYS TOO, HUH
IF YOU TALK ABOUT 'JUNRENKA' THEN THE ONLY THING THAT COMES TO MIND IS NAGABUCHI
SFX WHOOSH
REALLY?
AH, WHAT...? NOTHING MUCH.
AH, ME TOO, ACTUALLY, NEVER ENDING LOVE SONG, YOU MEAN, YEAH
AH, YES, I'M INTO PHOTOGRAPHY
YOU'RE SHIMADA'S FRIEND? ALL YOU'VE BEEN DOING IS TAKING PICTURES FOR A WHILE NOW THOUGH...

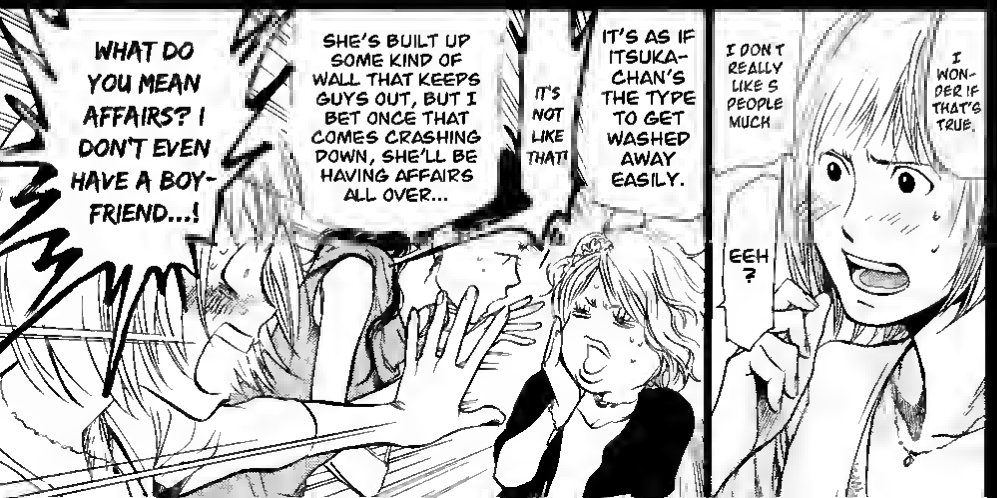
T/N: NAGABUCHI TSUYOSHI WAS A PROMINENT JAPANESE POP SINGER IN THE 70S AND 80S.

!?
I NOTICED YOU BECAUSE I CAN SEE YOUR PANTY LINE UNDER YOUR DRESS. BE CAREFUL, THERE.
Would have been better if you wore a T-back though.
SFX: CHATTER...
ざわ…
ざわ…
SFX: CLASP
しゃ
ば!
っ
WELL, IT'S NOT LIKE IT STANDS OUT THAT MUCH.
WHO THE HELL?! is that old guy
GLANCE
GLANCE
IT SORT OF LOOKS LIKE HE'S CLOSE WITH SHIMADA-SAN.
WAH, THAT GUY'S AT THE AFTER PARTY TOO, LAME.


TRY PLACING YOUR HAND ON TOP OF MINE,
SFX: STRETCH
?
HEY, HEY, ITSUKA-CHAN!
JUST NOW, I WAS DOING THIS PSYCHO-LOGY QUIZ, YOU KNOW?
WHY DON'T YOU TRY IT TOO, ITSUKA-CHAN?
AH, HUH?

WHAT? WHAT IS IT?
EH?!
I WAS SURE SHE'D DO THAT!!
WAAAAH! I KNEW IT, I KNEW IT!
NO
のせっ
SFX: PLACE


EEEEEEH?!
WHICH MEANS THAT ITSUKA-CHAN'S AN M!!
S
S's will place their hand on top as paper
M
M's will match the other person and place their hand as a rock
I'LL TELL YOU. YOU SEE, YOU CAN TELL WHETHER SOMEONE'S AN S OR M LIKE THAT.


WHAT DO YOU MEAN AFFAIRS? I DON'T EVEN HAVE A BOY-FRIEND...!
SHE'S BUILT UP SOME KIND OF WALL THAT KEEPS GUYS OUT, BUT I BET ONCE THAT COMES CRASHING DOWN, SHE'LL BE HAVING AFFAIRS ALL OVER...
IT'S NOT LIKE THAT!
IT'S AS IF ITSUKA-CHAN'S THE TYPE TO GET WASHED AWAY EASILY.
I DON'T REALLY LIKE S PEOPLE MUCH
EEH?
I WON-DER IF THAT'S TRUE.

SFX: AAAH
OH DEAR
SEE? SHE'S COMPLETELY AFRAID OF YOU!
AH, SUMIDA-SAN,
OH? BULL'S EYE?
YOU CAN'T DO THAT, LAYING A HAND ON ITSUKA-CHAN, YOU'RE 20 YEARS OLDER THAN HER.
SFX: SWUSH WHOOSH
SO...
DOES THAT MEAN ITSUKA-CHAN'S A VIRGIN?
DON'T WORRY.
ITSUKA-CHAN'S A GIRL LIKE YOU WHO'S YOUNG ENOUGH TO BE MY DAUGHTER. SO IT'S NOT LIKE I'D THINK OF SEDUCING HER.
I'LL INTRO-DUCE YOU TO SOME-ONE.
SO I'D PREFER TO HANG OUT WITH SOME YOUNGER PEOPLE,
BUT, I'M DIVORCED ALREADY AND EVERYTHING, SO I'VE HAD ENOUGH OF OLDER WOMEN,
Hey there!
EH! SERI-OUSLY?!
So let's just leave it at that.
SFX: PISSED

Waaah, he's so handsome
I'M NOT REALLY GOING TO CONVERT SO QUICKLY
EVEN IF YOU INTRODUCE ME TO SOMEONE TODAY...
TELL ME YOUR PHONE NUMBER, DOES YOUR MOBILE HAVE INFRA-RED?
AH... YEAH.
EVEN IF AN OPPORTUNITY DID APPEAR TODAY...
YO!
ITSUKA-CHAN, YOU'RE POPULAR TONIGHT!
SFX SHOCK
This is, um, just, err
SHI-MADA-SAN!
THAT'S COOL! YOU CAN PICK SOME-ONE UP TO TAKE HOME TONIGHT ♡
RIGHT?
AH...
HEY, DON'T PUT ANY STRANGE PRESSURE ON ITSUKA-CHAN, OKAY?

I CAN COME TO TERMS NOW WITH THE FACT I'M JEALOUS.
AS I LOOK AT THE TWO OF THEM,
THAT LOOKS NICE
YOU HAVE A GREAT BRIDE!
THEY REALLY LOOK GOOD TOGETHER, DON'T THEY!
ズルズルズー
HEY, COME AND COOL YOUR HEAD DOWN IN THE WASH-ROOM,
SFX: DRAG DRAG DRAG
THOSE ARE ALL THINGS I DON'T HAVE TO CARE ABOUT,
"I ALWAYS LOVED SHIMADA-SAN, YOU KNOW?"
"IT'S REALLY HARD ON ME TO SEE THEM, YOU KNOW?"
"I'M NOT WELL AT ALL, YOU KNOW?"
Let's play the ousama game♡
DEFI-NITELY NOT!!
NO WAY.
T/N: THE KING GAME IS A DRINKING GAME WHERE YOU DRAW STICKS AND THE PERSON WITH THE STICK THAT SAYS 'KING' CAN GIVE ONE ORDER TO ANYONE ELSE IN THE GAME.
SUMIDA-SAN'S REALLY ENER-GETIC!
LET'S GET TO THE AFTER AFTER-PARTY!
IT'S ALREADY TOO LATE ANYWAY.

SFX: SILENCE
I SHOULD FIND SOME THING TO DO.
AH, I KNOW, I LEARNED THIS PERSONALITY QUIZ THING JUST A BIT AGO,
TRY PLACING YOUR HAND ON MINE
SFX: GU PYA
WHAT SHOULD I TALK ABOUT WITH MR HANDSOME?
ITSUKA-CHAN, DO YOU WATCH MOVIES?
YEAH, DIFFERENT KINDS
HMM, I MAINLY LIKE WESTERN MOVIES, YOU COULD SAY
THIS GUY... HE'S A HUGE S?!
SCARY !!
SORRY, I HAVE TO GO TO THE BATHROOM!
SO WHAT DID THAT MEAN?
AH, ERR ...
SFX: GRAB
LIKE THIS?
I'LL FALL IN LOVE WITH AFTER THIS...
I WONDER WHO
The electric toilet seat is so warm.

SFX: PAT PAT
DON'T FORCE YOURSELF.
COME AND GET A GLASS OF WATER AT THE BAR.
OKAY.
DON'T YOU THINK YOU'RE DRINKING A BIT TOO MUCH, ITSUKA-CHAN? YOU'RE GULPING IT DOWN...
AH... I GUESS IT'S A BIT TOUGH...
YOU ALL RIGHT?
AH,
A glass of water, please.
Right away!
MR. HANDSOME'S PRETTY COOL, DON'T YOU THINK? HE DOESN'T HAVE A GIRLFRIEND, YOU KNOW,
YOU SHOULD ASK HIM ON A DATE!!
HUH
GULP GULP

Pah
BUT STILL
YOU HAVE TO BE MORE PROACTIVE ABOUT IT.
I'M SURE IT'S NOT LIKE THAT,
DON'T YOU WANT A BOYFRIEND?
HE PROBABLY THOUGHT I WAS A TOTAL BORE.
I DION'T HAVE ANYTHING INTERESTING TO TALK ABOUT AND I'M NOT VERY GIRLY EITHER,
AH... I DON'T THINK THAT WOULD WORK..
SOMEONE LIKE SHIMADA'S STILL MORE YOUR TYPE?
SEX SCRATCH
YOU'RE SO EASY TO FIGURE OUT!
ぐしゃっ
.....

IT'S NOT LIKE I DIS-LIKE HIM...
WHAT DO I DO,
AH...
SUMIDA-SAN SORT OF LOOKS LIKE FUJI-KUN, DOESN'T HE...
SFX: STARE
YOU'RE STILL DRUNK, AREN'T YOU, ITSUKA-CHAN..?
AND HE SAID I'M LIKE A DAUGHTER SO HE WOULDN'T TRY TO SEDUCE ME OR ANYTHING.
SO I'M SURE IT'S FINE...
MMH
SFX: VROOM
AND HE'S A WIDOWER 20 YEARS OLDER THAN ME.
AND WE JUST MET TODAY ANYWAY.
I'LL GIVE YOU A LIFT.
SHOULD WE GO?

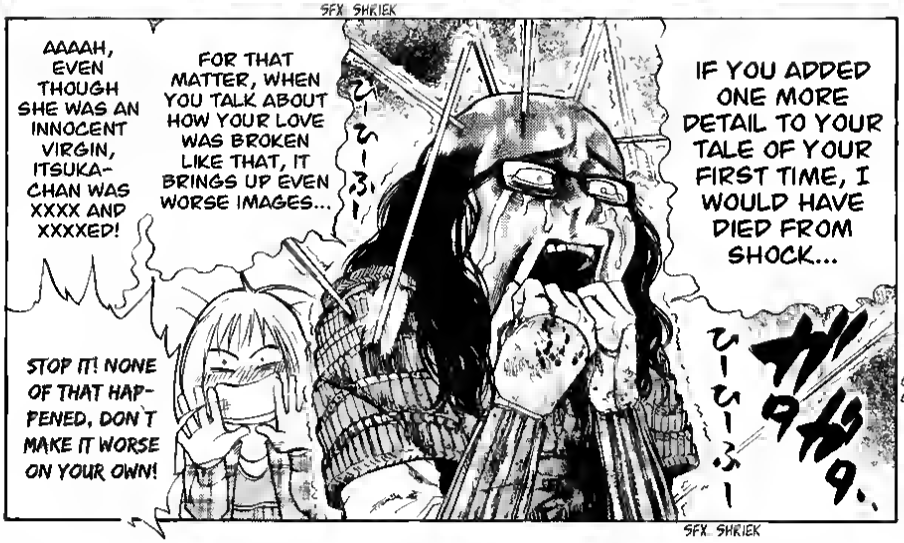
UH...
IF EVEN A VIRGIN LIKE FUJI-KUN WAS SAYING SOMETHING LIKE THAT...
JUST GO THROW YOUR VIRGINITY IN A SEWER SOMEWHERE!
BEING A VIRGIN IS NO GOOD.
DOING SOMETHING LIKE THIS, SO...
IT'S MY FIRST TIME...
UH, YOU KNOW...
I'M SURE HE'D SAY THAT TOO...

IN THAT CASE,
JUST START BY TAKING MY CLOTHES OFF, ITSUKA-CHAN.

SFX: HOOONK
プァン

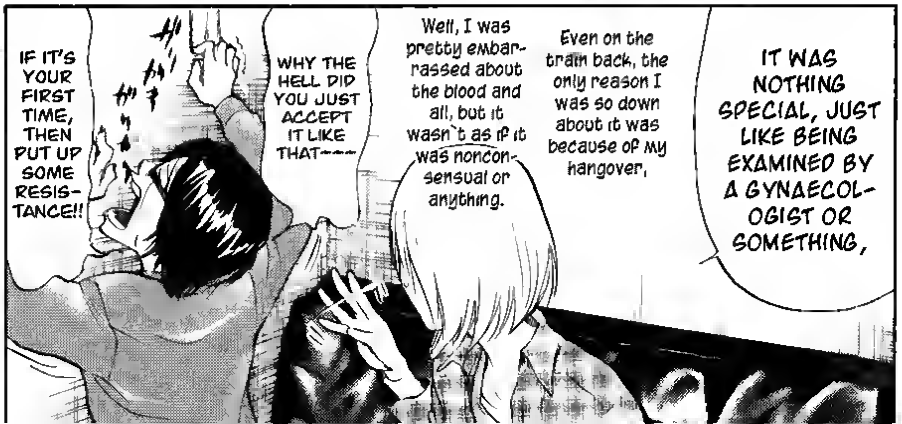
I HAVEN'T SEEN HIM SINCE THEN,
I JUST WANT TO FORGET ABOUT THAT NIGHT.

SFX. SHRIEK


AAAAH, EVEN THOUGH SHE WAS AN INNOCENT VIRGIN, ITSUKA-CHAN WAS XXXX AND XXXXED!
FOR THAT MATTER, WHEN YOU TALK ABOUT HOW YOUR LOVE WAS BROKEN LIKE THAT, IT BRINGS UP EVEN WORSE IMAGES...
ひーふー
IF YOU ADDED ONE MORE DETAIL TO YOUR TALE OF YOUR FIRST TIME, I WOULD HAVE DIED FROM SHOCK...
ひーひーふー
ガタガタ
STOP IT! NONE OF THAT HAPPENED, DON'T MAKE IT WORSE ON YOUR OWN!

SFX CLATTER CLATTER

SFX. SHRIEK



I, TOO
WANTED TO DO IT WITH THE PERSON I LOVE.
BUT THERE WAS NO ONE WHO REALLY LOVED ME, SO THERE'S NOTHING I CAN DO ABOUT IT.
IN THE END, ITSUKA-CHAN JUST LIKES SEX MACHINES, NO?!
I HATE THEM!!
"STOP MAKING A SORRY FACE AS IF YOU WERE THE ONLY ONE WHO WAS HURT."
ITSUKA-CHAN AND I ARE
JUST PEOPLE WHO HAPPEN TO BE REALLY SIMILAR.
.....

CHAPTER 12 ♥ END

# SPECIAL PAGE

# *Moteki and Music*

I have na idea if anyane actually taak a laak at the sangs and links fram the previaus valume, but cantinuing in that traditian, we have made anather music page far all thase interested in the chapter themes. Enjay!

Chapter 8 – Simply Become more Valiant!
Okamura Yasuyuki - http://goo.gl/y1bSA
Chapter 8 second song – What's going on?
Okamura Yasuyuki - http://goo.gl/OxJeE
Chapter 8 third sang – The Chua Line
The Boom - http://goo.gl/t69R4

Chapter 9 – If I love you, I love you!
Endo Kumiko - http://goo.gl/wT9zh

Chapter 10 – MIND CIRCUS
Nakatani Miki - http://goo.gl/7jY3l

Chapter 11 – Perfect Star, Perfect Style
Perfume - http://gaa.gl/J3se8

Chapter 12 – Never Ending Love Song
Nagabuchi Tsuyoshi - http://goo.gl/gfWSl

Chapter 13 – Night an the Galactic Railway
Going Steady - http://gao.gl/Wx8ES

Chapter 14 – Wanting to be Popular
*T/N: This is the verb 'moteru', to be popular with girls and related to the title of the manga*
Gi Onarasukomi Group - http://goo.gl/Ci6Cu

Chapter 15 – I've Faund a Girl I Lave
The Bs- http://goo.gl/ZoUSU

Same af these sangs are pretty famaus, like Perfume's feature here and Okamura's sangs in chapter 8. Night an the Galactic Railway is alsa well knawn.

Great job on making it this far, you fools!

May the next five be just as filled with fun, excitement, and (of course) Idiots!

Thanks to our staff:
Azuma | Purr-Nyan | TsunTsun

Abcd9146 | Abacus | Admra | al245
Aryev | Aurega | beryl | bizkit | blueberry | Chie
cloud04 | cybykillers | Daktyl198 | DarkDooM | dokkotak
Einlander | Elcausa | Fenrill | Fishyballs | freijie | gemgem
Golden | Heleleo | hika | Hinokai | Horizon | J-Rex | Jagman1x3
Jazz | Kaiheartnet | Kelp | Klauz_Miene | Laika | LeipuriHiiva
Linksys | M_yth | Meepslive | Moonwind | Nanaseru | narusaiku
nick | Pizzach | PolariS | powha | Psi | Psyren | Raukcaran
RajNosam | Rpapo | Sality | Savino | Seyrine | Sjiveru
Soushii | soranokira | Staekk | Takuo | Tallrice | Taylor
TheUnknownMerc | Thony | trotskey | Vai | Wendy
Wilcoxil | Yuuko-san | ZeroXH

*viscans*
village idiot scanlations
vi-scans.com
#viscans @ IRCHighway